



جامعة المنصورة

كلية الآداب

—

# المعبود لوجل أورو-كر فى مصادر ملوك أسرة لجش الأولى

إعداد

أ.م.د/ داليا حنفى محمود

أستاذ تاريخ وحضارة مصر والشرق الأدنى القديم مساعد

كلية الآداب – جامعة المنصورة

مجلة كلية الآداب – جامعة المنصورة

العدد الحادى والسبعون – أغسطس ٢٠٢٢

# المعبود لوجل أورو - كر فى مصادر ملوك أسرة لجش الأولى

داليا حنفى محمود

أستاذ تاريخ وحضارة مصر والشرق الأدنى القديم مساعد

كلية الآداب - جامعة المنصورة

## ملخص البحث

كان المعبود لوجل أوروكر أحد معبودات مدينة لجش ، وكان مركز عبادته الرئيسى يقع فى أحد أحياء المدينة فى مدينة أوروكر. كما كان معبده الرئيسى المسمى إ-جل (أى القصر/ أو المعبد الكبير) فى مدينة لوجل أورو-كر. وكان هذا المعبود يرتبط بصلات وثيقة ببعض المعبودات الرئيسية كان من بينها المعبودة إينانا حيث كان زوجًا لهذه المعبودة كأحد صور المعبود دموزى كما ارتبط بالمعبودة نانشا حيث ذكر فى قوائم القرابين الخاصة بتلك المعبودة. وقد ذكر هذا المعبود بكثرة فى نصوص ملوك أسرة لجش الأولى بداية من الملك أور-نانشا، والذي يُعتبر المؤسس الحقيقى لهذه الأسرة ثم على لوحة العقبان من عهد الملك إ-أناتم ثم ذكر هذا المعبود ومعبده فى العديد من نصوص كل من الملكين أن-أناتم الأول وإنتمينا، وقد ذكر كل من الملك أوروكاجينا/أورنمجينا آخر ملوك أسرة لجش الأولى.

الكلمات الدالة: لوجل أوروكر - أوروكر - إينانا - إ-أناتم - أن أناتم الأول - إنتمينا - أوروكجينا - لوجل زاجيزى.

## Abstract :

The god lugal URU×KAR was one of the important gods of the city state of Lagash. His cult center was URU×KAR in Lagash. His name means the "lord of URU×KAR". Later after his marriage from the goddess Inanna, he became an image of the god Dumuzi and a god of the netherworld. The god is mentioned profusely in the texts of the kings of the first dynasty of Lagash, especially the texts of Eannatum, Enannatum I, Entemena and Urukagina, the last ruler of the first dynasty of Lagash. In addition he played an important role in the coronation of the ruler of Lagash. Enannatum I and his son Entemena mentioned that they have been granted the kingship and the symbols of kingship by the god lugal URU×KAR. Furthermore, the bodies of the high officials were making pilgrimages to his temple and were bathing in the lake of his temple.

**Key Words:** Lugal-URU×KAR - URU×KAR - Inanna - Eannatum - Enannatum I - Entemena - Urukagina - Lugalzagezi.

ذكر فى قوائم القرابين الخاصة بتلك المعبودة.

ومازال اسم المعبود محل جدال بين العلماء ويعنى اسمه سيد/ملك مدينة uru-kar . وبجانب الأسماء السابقة فقد حمل اسم ušmgalanna "أى الشعبان العظيم للسماء"، وقد حمل هذا اللقب بعد زواجه من المعبودة إينانا ، وربما أنه قد أصبح بعد زواجه من المعبودة إينانا صورة من صور المعبود دموزى. وقد ذكر هذا المعبود بكثرة فى نصوص ملوك أسرة لجش الأولى بداية من الملك أور-نانشا، والذي يُعتبر المؤسس الحقيقى

## المقدمة :

كان المعبود <sup>ki</sup>lugal-uru-kar<sup>d</sup> أحد معبودات مدينة لجش ، وكان مركز عبادته الرئيسى يقع فى أحد أحياء المدينة فى مدينة أوروكر. كما كان معبده الرئيسى المسمى إ-جل (أى القصر/ أو المعبد الكبير) فى مدينة لوجل أورو-كر. وكان هذا المعبود يرتبط بصلات وثيقة ببعض المعبودات الرئيسية كان من بينها المعبودة إينانا حيث كان زوجًا لهذه المعبودة كأحد صور المعبود دموزى كما ارتبط بالمعبودة نانشا حيث

زواجه من المعبودة إينانا وهو ما جعله ربما صوره من صور المعبود دموزي. وقد اتضحت هذه العلاقة في نص الملك إ-أناتم الأول<sup>٢</sup> عندما ذكر أنه ku-li-ki-ag-dlugal-uru-kar dam-ki- ag-dinanna-ka " الصديق المحبوب للمعبود لوجل أورو كر، الزوج المحبوب للمعبودة إينانا<sup>٣</sup>.

### معابد المعبود<sup>ki</sup>lugal-uru-kar<sup>d</sup> وأعياده

كان لهذا المعبود العديد من المعابد والمقاصير. فقد كان معبده الرئيسي يقع في مدينة أورو - كر أحد أحياء مدينة لجش<sup>٤</sup>. كما عبد هذا المعبود أيضا في معبد Ibgal وهو المعبد الرئيسي للمعبودة إينانا ، حيث ذكر أور-نانشا حاكم لجش في نصه رقم ٢٥ أنه قد صنع تمثال لهذا المعبود ووضع في معبد Ibgal إينانا<sup>٥</sup>. كما ذكر كل من الملك أن-أناتم الأول والملك إنتمينا في نصوصهما أنهما قد شيئا معبدا لهذا المعبود بمدينة أورو-كر يسمى إ-جل "أى المعبد الكبير أو القصر). كما ذكر الملك أنتمينا في نصوصه أنه قد زاد ملكية معبد لوجل أوروكر وأمه بالمؤن والقرايين المختلفة ومنها الماعز والثيران والأحجار الكريمة مثل اللازورد. كم ذكر الملك

لهذه الأسرة ثم على لوحة العقبان من عهد الملك إ-أناتم ثم ذكر هذا المعبود ومعبده في العديد من نصوص كل من الملكين أن-أناتم الأول وإنتمينا، وقد ذكر كل من الملك أوروكاجينا / أورنمجينا آخر ملوك أسرة لجش الأولى، وكذلك الملك لوجل زاجيزي حاكم مدينة أوما أنه قد تم تدمير معبد هذا المعبود ونهبه مثله مثل باقي معابد مدينة لجش على يد حاكم مدينة أوما الملك لوجل زاجيزي عندما غزا مدينة لجش ودمر ونهب معابدها.

### وظيفة المعبود<sup>ki</sup>lugal-uru-kar<sup>d</sup>

أشارت نصوص الملك أن - أناتم الأول إلى أن هذا المعبود هو الذى أعطاه الملكية فى لجش<sup>٦</sup> ، وهذا يشير بوضوح إلى أن هذا المعبود قد لعب دورا مهما فى تتويج هذا الملك وإعطائه رموز الملكية. كما أشار كل من الملك أن - أناتم وكذلك الملك إنتمينا فى العديد من نصوصهما إلى أنهما كانا أبناء للمعبود لوجل أوروكر وهو الذى أنجبهم<sup>٧</sup> dumu -tu -<sup>d</sup>a-<sup>d</sup>lugal-uru-kar<sup>ki</sup> ويتضح من النصوص أن الدور الرئيسى لهذا المعبود أنه كان أحد معبودات الحرب فى لجش ويظهر هذا الدور فقط على لوحة العقبان من عهد الملك إ-أناتم. كما كان أيضاً أحد معبودات العالم الآخر وربما أنه اكتسب هذا الدور بعد

<sup>2</sup> Ean. I Rs. Vi 6-9.

<sup>3</sup> Wilcke, C., ZA 59 (1969) P. 65f; Selz, G., Op. cit., S., 163.

<sup>4</sup> George, A. R., House Most High, The Temples of ancient Mesopotamia. *Mesopotamian Civilizations* 5, Winona lake, 1993, P. 63f.

<sup>5</sup> George, A. R., Op. cit., P. 65.

<sup>1</sup> Steible, H., FAOS 5/II, S. 101.

أن-أناتم الأول فى نصوصه أنه قد شيد بئرًا وصهريجًا للمياه بمعبد أوروكر بمدينة أوروكر. وقد ذكر الملك لوجل زاجيزى أن من بين المعابد التى دمرها ونهبها فى مدينة لجش معبد لوجل أوروكر<sup>6</sup>. كما ذكرت النصوص العديد من كهنة وكاهنات هذا المعبود<sup>7</sup>.

أما عن أعياد هذا المعبود فقد ذكر فى قوائم القرابين التى تخص المعبودة نانشا وأنه قد تلقى القرابين فى عيد المعبودة نانشا، كما أن العيد الرئيسى لهذا المعبود كان يسمى - ezem الذى يستحم فيه المعبود فى مياه إيشا<sup>8</sup>.

#### رحلة الحج إلى معبد المعبود<sup>ki</sup> lugal-uru-kar

كان كبار رجال الدولة بعد موتهم يتوجب عليهم زيارة معبد المعبود لوجل أوروكر فى مدينة أوروكر وذلك للتطهر فى بحيرة معبدة. وربما أن هذه الرحلة بدأت تتم إلى معبده بعد زواجه من المعبودة إينانا وبعد أن أصبح معبودا للموتى وللعالم الآخر وصوره من صور المعبود دموزى<sup>9</sup>. وللأسف لا توجد مناظر مصورة لهذه

الرحلة وربما كان البئر والصهريج اللذين شيدهما الملك أن-أناتم الأول فى مدينة أوروكر مركز عبادة هذا المعبود لهم علاقة بهذه الطقسة أو برحلة الحج إلى مدينة أوروكر.

#### علاقة المعبود لوجل أوروكر بالمعبودة إينانا:

تظهر العلاقة بين المعبود لوجل أوروكر أو أوشم-جل-أن-نا والمعبودة إينانا فى نص الملك إ-أناتم الأول<sup>10</sup> حيث ذكر الملك أنه ku-li-ki-ag-d<sup>lugal-uru kar ka-dam-ki-ag</sup> inanna-<sup>d</sup> - "الصديق المحبوب للمعبود لوجل أوروكر، الزوج المحبوب للمعبودة إينانا"<sup>11</sup>. وبزواج هذا المعبود من المعبودة إينانا أصبح أحد معبودات العالم الآخر وربما أنه اكتسب هذا الدور وهو ماجعله ربما صوره من صور المعبود دموزى فيما بعد وهو ماسوف يتضح من الدراسة. وتشير النصوص إلى أن أجساد كبار رجال الدولة الأموات كانت تزور معبده قبل الدفن ربما للتطهر فى بحيرة معبده وهو ما يظهر من اسم عيده<sup>12</sup>.

#### لوجل أوروكر فى نصوص الملك أورو - نانشا:

ذكر الملك أورو-نانشا فى أحد نصوصه (Urn. 25) المسجل على لوحة حجرية تمثل وديعة

<sup>6</sup> Ukg. 16 vi 2-5.

<sup>7</sup> Selz, G., Op. cit., P. 165.

<sup>8</sup> Ibid., S. 165; Cohen, M. E., The Cultic Calenders of the Ancient Near East, London (1993) P. 77; Sallberger, E., Der kultische Kalender der Ur III Zeit, Berlin, 1993/I, P. 232-233; Kutscher, R., A Torchlight Festival in Lagaš, in: ASJ 5 (1983) P. 59-66.

<sup>9</sup> Selz, G., Occasional publications of the Samuel Noah Kramer Fund 13, Philadelphia, 1955, P. 147.

<sup>10</sup> Ean. I Rs. Vi 6-9.

<sup>11</sup> Wilcke, Cl., ZA 59 (1969) P. 65f; Selz, G., Op. cit., S., 163.

<sup>12</sup> Selz, G., Occasional publications of the Samuel Noah Kramer Fund 13, Philadelphia, 1955, S. 147.

"لقد شكل (أى أورنانشا) للمعبود لوجل أورو كر".

### لوجل أوروكر في نصوص الملك إ - أناتم:

ذكر المعبود لوجل أوروكر ضمن المعبودات الكبرى التي ذكرت على لوحة العقبان<sup>١٥</sup> والتي عُثر عليها بجرسو (تلو) عاصمة مدينة لجش بواسطة بعثه فرنسية وهي مصنوعة من الحجر الجيري ومحفوفة بمتحف اللوفر بباريس وهي مهشمة وتعتبر من أقدم الآثار الحجرية التي تحمل نقوشًا ونصوصًا وهي تخلد انتصار الملك إ-أناتم على مدينة أوما وكذلك على مدينة كيش (شكل ٣،٤)، حيث جاء على ظهر لوحة العقبان العمود الخامس الأسطر من ٤٢ إلى ٥٦ وكذلك بالعمود السادس الأسطر ١ إلى ٦ مايلي:

é-an-na-túm / lugal / lagaš.KI / à-sum-ma /  
<sup>d</sup>en-líl / ga-zi-kú-a- / <sup>d</sup>nin-hur-sag / mu-  
 du<sub>10</sub>-sa<sub>4</sub>-a / <sup>d</sup>Inanna / geštu-sum-ma / <sup>d</sup>en-ki  
 / šà-pà-da / <sup>d</sup>nanše / nin-uru<sub>16</sub> / kur-gú-gar-  
 gar / <sup>d</sup>nin-gír-sú-ka / ki-ag- <sup>d</sup>dumu-zi- abzu  
 / mu-pà-da / <sup>d</sup>hendur-sag / ku-li-ki-ág- /  
<sup>d</sup>lugal-URUxKÁR

"إ-أناتم، ملك لجش، الذي منح القوة بواسطة المعبود إنليل، الذي أُرُضِعَ بواسطة المعبودة ننخورسنج، الذي أعطى أسمًا حسنًا بواسطة إينانا، الذي مَنَّح الحكمة بواسطة الإله إنكى،

<sup>15</sup> Cooper, J. S., Reconstructing history from ancient inscriptions, the Lagash- Umma conflict (=SANE 2/1), Malibu, 1983, P1ff ز

أساس عُثر عليها في جرسو (تلو) ومحفوفة حاليًا بمتحف اللوفر بباريس تحت رقم AO 3179 ومقاساتها هي ٩,٢١ × ٨ × ١٣ و٧ سم (شكل رقم ١) والنص يشير إلى قيام أورنانشا بصناعة تمثال للمعبود لوجل أوروكر<sup>١٣</sup> حيث جاء بالنص على العمود الثالث السطر الثالث والرابع مايلي:

<sup>d</sup>lugal-URU-KÁR-KI mu-tu

"لقد شكل (أى أورنانشا) تمثالًا للمعبود لوجل أوروكر".

كما ذكر الملك أور-نانشا في أحد نصوصه (Urn. 42) المسجل على لوحة حجرية تمثل وديعة أساس عُثر عليها في جرسو (تلو) ومحفوفة حاليًا بمتحف اللوفر بباريس (شكل رقم ٢) والنص يسجل قيام أورنانشا ببناء عدد من المعابد لمعبودات مدينة لجش وتدشين عدد من تماثيل المعبودات ومن بين تلك المعبودات تمثال للمعبود لوجل أوروكر<sup>١٤</sup>، حيث جاء على العمود الخامس السطر الأول والثاني مايلي:

<sup>d</sup>lugal-URU-KÁR-KI / mu-tu

<sup>13</sup> De Sarzec, Découvertes 2, ( 1884-1912) pl. III; Thureau -Dangin, SAK, 1907, PP. 2-5; Barton, RIAS, 1929, PP. 14-17; Sollberger, CIRPL 1, 1956, P. VII (Urn.25); Kramer, S. N., Sumerians, 1963, PP. 308-309; Steible,H., ASBW 1, 1982, PP. 93-94; Cooper, SARI 11986, PP., 26-27; RIMA 1, P. 98.

<sup>14</sup> De Sarzec, Découvertes 2, ( 1884-1912) pl. XXXVI; Thureau -Dangin, SAK, 1907, PP. 2-3; Barton, RIAS, 1929, PP. 14-15; Sollberger, CIRPL 1, 1956, P. iii (Urn. 24); Steible,H., ASBW 1, 1982, PP. 88-90; Cooper, SARI, 1986, P. 28; RIMA 1, P. 100.

٧ و ١٠ × ٨ و ٥ سم ، ذكر إ-أناتم على العمود  
الثانى الأسطر من ٣ إلى ٧ أنه الصديق  
المحبوب للمعبود لوجل أوروكر وأنه ابن  
أكورجل أنسى لجش:

[kul]i-[ki]-ag /<sup>d</sup>lugal URUxKÁR dumu a-  
kur-gal énsi lagaš<sup>ki</sup> (ŠUR.BUR.LA.KI)

"الصديق المحبوب (أى إ-أناتم) للمعبود لوجل  
أوروكر، ابن أكورجل حاكم مدينة لجش"<sup>١٧</sup>

### لوجل أوروكر فى نصوص الملك أن - أناتم الأول:

ذكر المعبود لوجل أورو كر بكثرة فى نصوص  
الملك أن - أناتم الأول فتارة يذكر الملك أنه  
الصديق المحبوب للمعبود لوجل أورو كر كما  
ذكر فى أكثر من نص تشييدة لمعبد المعبود  
لوجل أورو كر فى مدينة أوروكر أحد أحياء  
مدينة لجش وأنه أى أن-أناتم الأول قد زين هذا  
المعبد بالذهب والفضة ووضع فيه الكثير من  
المعادن الثمينة مثل اللازورد، كما ذكرت  
نصوص هذا الملك أنه قد شيد بئرًا من الطين  
المحروق لهذا المعبود، والأهم أن هذا الملك قد  
ذكر فى نصوص أنه ابنا لهذا المعبود وهو الذى  
أنجبه ، وأنه أى المعبود لوجل أوروكر هو الذى  
منحه الملكية فى مدينة لجش.

فقد ذكر الملك فى أحد نصوصه المسجل على  
لوحة طينية وعُثر عليها فى لجش (الحية)  
والنص يتحدث عن الصراع بين مدينتى أوما  
ولجش واللوحة محفوظة بمتحف اللوفر بباريس  
(Ena. 29) حيث ورد فى العمود الثانى الأسطر  
٧-٨ أن أورو كر هو الذى أنجبه:

الذى تم اختياره فى قلب نانشا، السيدة القوية"  
"الذى ضرب البلاد الأجنبية للإله  
ننجرسو، محبوب المعبود دموزى أبسو، الذى  
تُوج بواسطة المعبود خندورسنج، الصديق  
المحبوب للمعبود لوجل أوروكر". (-42 rev. v  
1-6; rev vi 56).

وفى نص آخر (Ean. 2) مسجل على لوحتى  
حدود من الحجر والنص يصور عدد من  
حملات الملك إ-أناتم وكذلك حفرة لقناة مياه  
تسمى lum-gim-du ، اللوحة الأولى من جرسو  
وعثر عليها de Sarzec ومحفوظة بمتحف اللوفر  
بباريس تحت رقم AO 2677 ، أما اللوحة الثانية  
فقد عثر عليها أيضًا بجرسو بواسطة ومحفوظة  
أيضًا بمتحف اللوفر بباريس<sup>١٦</sup> (شكل رقم ٥) ،  
حيث ذكر الملك إ-أناتم فى العمود الثانى  
الأسطر ١٢-١٣ أنه الصديق المحبوب للمعبود  
لوجل أوروكر.

Kul-li-ki-ág /<sup>d</sup>lugal-URUxKÁR-ke-ke<sub>4</sub>  
"إ-أناتم) الصديق المحبوب للمعبود لوجل أورو  
كر".

وعلى كسرة من من مائدة مصنوعه من الألبستر  
عُثر عليها فى جرسو ومحفوظة بمتحف اللوفر  
بباريس تحت رقم AO 31135 ، ومقاساتها هى

<sup>16</sup> De Sarzec, Découvertes 2, 1884-1921, pl. XLIII, Thureau-Dangin, F., Sumerischen und akkadischen Königschriften (=VAB 1), Leipzig, 1907, PP. 20-23; Barton, RISA, 1929, PP. 32-35; Crawford, V. E., "Inscriptions from Lagash, season four, 1975-76", JCS 29 (1977), pp.209-210; Steible, H., ASBW 1, 1982, PP. 145-151; Cooper, SANE 2, 1983, P. 25; Steiner, ASJ 8 (1986), PP. 219-300.

<sup>17</sup> RIMA 1, P. 166.

لوجل أوروكر وتزينه بالذهب والفضة وفرشه، وكذلك تشييد بئر على تل المدينة من الطوب المحروق<sup>٢٠</sup>، وقد عثر على هذا النص في مدينة أوروكر أحد أحياء مدينة لجش. حيث ذكر أن- أناتم الأول في العمود الأول الأسطر ٨-٩ أنه ابن المعبود لوجل أوروكر

dumu-tu-da / <sup>d</sup>lugal-URUxKÁR.KI.ka

"الأين، الذي أنجبه المعبود لوجل أوروكر".

وفي العمود الثاني الأسطر ٨-١٠ من نفس النص ذكر الملك أن-أناتم أن المعبود لوجل أوروكر هو من أعطاه ملكية لجش وهذا يعتبر ربما دليلاً على أن هذا المعبود قد لعب دوراً في عملية تتويج الملك أن-أناتم الأول

U<sub>4</sub> <sup>d</sup>lugal URUxKÁR.KI.ke<sup>4</sup>/ en-an-na-tum-ra/ nam-lugal/ lagaš. KI (SUR.BUR.LA.KI)

"عندما قام المعبود لوجل أوروكر بمنح أن-أناتم ملكية لجش".

وفي العمود الثالث الأسطر ١١-١٣ والعمود الرابع السطر الأول والأسطر من ٢ إلى ١١ من نفس النص جاء ذكر بناء معبد لوجل أوروكر بمدينة أوروكر وتزينه بالذهب والفضة وفرشه وتشييد بئر من الطين المحروق

u<sub>4</sub>-ba / en-an-na-tum / <sup>d</sup>lugal-URUxKÁR / é-gal- URUxKAR.KI.ka-ni / mu-na-dù / kù-GI kù-babbár-ra / šu mu-na-ni-tag / pú-

<sup>20</sup> Langdon, ZDMG 62 (1908), PP. 399-400; Sollberger, E., CIRPL, 1956, PP. 27-28 Ena. 9; Steible, H., ASBW 1, 1982, PP. 184-186.

dumu-tu-du- / <sup>d</sup>lugal-URUxKAR.KI.ke<sub>4</sub>

"الأين، الذي أنجبه لوجل أوروكر"

وفي نفس النص العمود الخامس السطر ٣-٩ ذكر أنه أي أن-أناتم قد قام ببناء معبد للمعبود لوجل أوروكر وتزينه بالذهب والفضة

<sup>d</sup>lugal-URUxKAR.KI-ra / e-gal-URU-KAR.KI-ka-ni / mu-na-du / ku-GI ku-babbar-ra / su mu-na-ni-tag

"عندما بنى (أن-أناتم) قصره (معبده الكبير) الخاص بمدينة أوروكر للمعبود لوجل أوروكر، وقام بتزينه بالذهب والفضة"<sup>١٨</sup>

وفي نص آخر مسجل على لوحة من الحجر كانت عبارة عن وديعة أساس عثر عليها هانسن في مدينة لجش<sup>١٩</sup> (شكل رقم ٦) ذكر أن-أناتم الأول في العمود الأول السطر ١٢ والعمود الثاني السطر الأول أن المعبود لوجل أوروكر هو الذي أنجبه:

dumu-tu-da / <sup>d</sup>lugal-URUxKAR.KI.ka

"الأين، الذي أنجبه المعبود لوجل أوروكر".

وفي نص آخر لنفس الملك (Ena. 9) والذي يتحدث فيه عن بعض الإنشاءات في مدينة أوروكر وكذلك بناء معبد إ-جل الخاص بالمعبود

<sup>18</sup> Biggs, Al Hiba, 1976, no.3; RIMA 1, P. 170-171; Steible, H., ASBW 1 (1982), PP. 198-202; Cooper, J. S., SANE 2, 1983-P. 15 & 49; Selz, G., Untersuchungen, 1995, P. 143.

<sup>19</sup> Hansen, D. P., "Al-Hiba, 1968-1969, a preliminary report", *Artibus Asiae* 32 (1970), P. 247, fig. 13; Sollberger, E., "le galet d'Enannatum 1<sup>er</sup>", *Orientalia Nova Series* 24 (1955), PP. 16-19; Steible, H., ASBW 1, pp.208-210; Cooper, J. S., Sumerian and akkadian royal inscriptions 1: presargonic inscriptions ((= The American Oriental Society translation series 1, New Haven, 1986, P. 49.

Lugal-ki-an-na-ag-ag-ni /dlugal-  
URUxKAR.KI-ra / e-gal-URU-KAR.KI-ra  
l e-gal-URU-KAR.KI.ba /mu-na-du / ku-  
GI ku-babbar-ra/ su mu-na-ni-tag/ mu-ni-  
tum

"بنى لسيده الذى يحبه، المعبود لوجل أوروكر،  
قصر (المعبد الكبير) لمدينة أوروكر، وقام  
بتزيينه بالذهب والفضة، وقام بفرشه".

وفى العمود الخامس الأسطر ١-١١ ورد مايلى:

[xx] a [x] ki-ag-ga/ pù-sig<sub>4</sub>-BAHAR-  
ra/mu-na-ni-dù/bad-bi/ki-be mu-na-gi<sub>4</sub>/en-  
an-na-túm/<sup>d</sup>lugal-URU-KÁR.KI-ra/giš-  
keš/<sup>d</sup>nin-hur-sag/sig<sub>4</sub>-BAHAR-ra/mu-na-  
dù

"محبوب لوجل أوروكر، لقد بنى له بئرًا من  
الطين المحروق، ورمم له منطقة البئر، لقد بنى  
أن-أناتم للمعبود لوجل أوروكر صهريجًا خزائيًا  
(يسمى) ننخورسنج".

وفى نص آخر للمك أن-أناتم الأول (Ena. 20)  
مسجل على لوحة من الحجر، مكان العثور عليها  
غير معروف ومحافظة بالمتحف البريطانى  
تحت رقم BM 114399 ومقاساتها هي  
٢ و ١٣×٧ و ٨ سم والنص يسجل بناء الملك أن-  
أناتم الأول مخازن للمعبود لوجل أوروكر<sup>٢٢</sup>.  
حيث سُجل على العمود الأول الأسطر ١-٨  
والعمود الثانى الأسطر ٦-٨ مايلى:

sig<sup>4</sup>-BAHAR-ra /du<sub>6</sub>-URUXKÁR-ka / mu-  
na-dù

"فى اليوم الذى قام فيه أن-أناتم ببناء قصر  
(المعبد الكبير) بمدينة أوروكر للمعبود لوجل  
أوروكر، وقد زينه بالذهب والفضة وفرشه،  
وشيد بئرًا من الطين المحروق على تل مدينة  
أوروكر".

وفى نص آخر لنفس الملك (Ena. I 33) مسجل  
على لوحة بيضاوية الشكل عُثر عليها بمدينة  
لجش، ومحافظة حاليًا بمتحف بغداد تحت رقم  
IM 67842 ومقاساتها هي ١٦×١٠ و ٣ سم  
يذكر الملك أن-أناتم الأول انجازته المعمارية فى  
مدينة أوروكر مركز عبادة المعبود لوجل  
أوروكر<sup>٢١</sup> حيث ذكر تشيد المعبد وتشيد بئر  
وكذلك تشييد صهريج للمياه

ففى العمود الثانى الأسطر الرابع ورد مايلى:

dumu-tu-da / <sup>d</sup>lugal URUxKÁR.KI.ka

"الأين المحبوب للمعبود لوجل أوروكر".

وفى العمود الثانى أيضًا السطر ١٣ وفى العمود  
الثالث الأسطر ١-٤ ورد مايلى:

u<sub>4</sub> <sup>d</sup>lugal-URUxKÁR.KI.ke<sub>4</sub> / en-an-na-  
túm-ra / nam-lugal- / lagaš.KI / mu-na-  
sum-ma-a

"عندما منحه (أى أن-أناتم) المعبود لوجل  
أوروكر ملكية لجش".

وفى نفس النص العمود الرابع الأسطر ١-٧ جاء  
مايلى:

<sup>22</sup> Barton, RISA, 1929, PP. 48-49; Sollberger, E. & Kupper, IRSA, 1971, IC6e; Steible, H., ASBW 1, 1982, PP. 191-192 (Enannatum I 20), Cooper, J. S., SARI 1, P. 51.

<sup>21</sup> Steible, H., ASBW 1, 1982, PP. 204-207 (Enannatum I 33); Cooper, J. S., SARI 1, PP. 50-51; RIMA I, P. 181f.



والنص يوضح أن أناتم الأول قد وضع هذا التمثال في معبد المعبود لوجل أوروك من أجل حياته وحياة أمة وحياة زوجته المدعوة شورم. حيث ورد على العمود الثاني الأسطر ٦-١٦ مايلي:

[ala]n-ni mu-tu/ <sup>d</sup>lugal-URU-KÁR-ra/ é-a mu-na-ni-dù/ nam-ti ab-ba-ni/ en-an-na-túm-ma-šè/ nam-ti ama-ni/ a-šu-me šurem (EREN)-šè/ nam-ti la-ni-šè/ <sup>d</sup>lugal-URUxKÁR-ki-ra/ é-ga-URUxKÁR.KI-ka/ kiri-šu he-na-šè-gál

"لقد شكل تمثال (اي أن أناتم) ووضع أمام المعبود لوجل أوروك في معبده، ليته يصلى للمعبود لوجل أوروك من أجل حياة أن-أناتم، ومن أجل حياة أمه، ومن أجل حياة زوجته المدعوة شورم".

وفي نص آخر لنفس الملك (Ena. I 28) منقوش على مسمار من الطين، ومكان العثور عليه غير معروف، وربما أنه عُثر عليه بالحبيبه (لجش)، والنص يتعلق بمراحل الصراع بين مدينتي أوما ولجش، وهو النزاع الذي كان قائم بين المدينتين بسبب المياه، والأراضي الزراعية الخصبة التي تقع بين المدينتين، والتي أُطلق عليها في نصوص أسرة لجش حقول المعبود نجرسو، المعبود الرئيسي لمدينة لجش. وقد ذكر الملك أن-أناتم الأول في العمود الأول الأسطر ٦-٧ أنه ابن المعبود لوجل أوروك

<sup>d</sup>lugal-URU-KÁR.KI-ra/ir<sub>11</sub>-kal-ga-ni/en-an-na-túm/énsi/lagaš.KI-ke<sub>4</sub>/dumu-a-kur-gal/énsi/lagaš.KI-ka-ke<sub>4</sub>/lugal-URU-KÁR/e-gal-URUxKÁR-ka-ni/mu-na-dù  
"للمعبود لوجل أوروك، بنى خادمه القوى أن-أناتم، حاكم مدينة لجش، ابن أكور جل، حاكم مدينة لجش معبده الكبير الخاص بمدينة أوروك للمعبود أوروك".

وفي نص آخر للملك أن-أناتم (Ena. 23) منقوش على تمثال من حجر الديوريت عُثر عليه بمدينة لجش، ومحفوظ تحت رقم NBC 2520 والنص يذكر أمداد أن-أناتم الأول لمعبود لوجل أوروك بالمؤن والقرايين حيث ورد في العمود الأول الأسطر ١-٢ النص مايلي:

ki-sal <sup>d</sup>lugal-URU-KÁR.KI-ka-ke<sub>4</sub> sá ì-mi-du<sub>11</sub>-du<sub>11</sub>

"لقد كان يمد (أي أن-أناتم) فناء معبد لوجل أوروك بالمؤن".

وطبقاً لما ورد بنفس النص العمود الثالث الأسطر ١-٥ فقد كانت هذه القرايين والمؤن تشتمل على ماعز صحتها جيدة وكذلك صغار الماعز، ابقار صحيحة وسليمة بالإضافة إلى عجول صغيرة صحيحة وسليمة.

وفي نص آخر للملك أن-أناتم الأول (Ena. I 26) منقوش على تمثال من الحجر، ومحفوظ بمتحف العراق تحت رقم IM 51145 والتمثال بدون رأس، ويصل ارتفاعه إلى حوالي ٢٣ سم<sup>٢٣</sup>،

A., Die Kunst des Alten Mesopotamien, Cologne, 1967, Pl. 85; Steible, H., ASBW 1, 1982, PP. 195f (Enannatum I 26); Cooper, J.S., SARI 1, 1986, PP.52-53; RIMA 1, P. 187.

<sup>23</sup> Basmachi & Edzard, Sumer 14 (1958) PP. 109-112; Strommenger, E. & Hime, M., The art of Mesopotamia, London, 1964, Pl. 101; Moortgat,

أوروكر حيث جاء بالنص فى العمود الثالث  
الأسطر من ٣-٥ مايلى:

é-gal-<sup>d</sup>lugal-URUXKÁR.KI.ra/  
URUXKÁR.KI-ka-ni/ mu-na-dù

"لقد بنى (أى أنتمينيا) المعبد الكبير (القصر)  
لمدينة أورو كر للمعبود لوجل أوروكر"<sup>٢٨</sup>.

وذكر الملك أنتمينيا فى نص مسجل على لوحة  
حجرية تمثل وديعة أساس من الألبستر عثر  
عليها بمدينة لجش ومحفوظة بمتحف بغداد  
ومقاساتها هى ١٧×١٣×٦ سم<sup>٢٩</sup> أنه الأبن الذى  
أنجبه المعبود لوجل أوروكر<sup>٣٠</sup>.

وفى نص منقوش على عضد باب مصنوع من  
الحجر (Entemena 23)، ومكان العثور عليه  
غير معروف، ومحفوظ بالمتحف البريطانى  
BM 86900 وأطواله هى ٥٥×٤٠×٢١ سم  
والنص يسجل بناء أنتمينيا لعدد من معابد  
معبودات مدينة لجش ومن بينها معبد للوجل  
أورو كر بمدينة أوروكر<sup>٣١</sup>. وذكرت نفس  
المعلومة الخاصة ببناء معبد لوجل أورو كر فى  
العمود الثانى الأسطر ٣-٥ فى نص مسجل على  
تمثال من حجر الديوريت (Entemena 1) عثر

dumu-tu-da/<sup>d</sup>lugal-URUXKÁR.KI-ka  
"الأبن، الذى أنجب بواسطة المعبود لوجل  
أوروكر"<sup>٢٤</sup>.

### لوجل أوروكر فى نصوص الملك أنتمينيا/ أنميتنا:

وقد خلف أنتمينيا أبيه الملك أن-أناتم الأول فى  
حكم لجش، وكان هو ثالث أبناء أن-أناتم الأول  
ويبدو أن الأبن الأول والثانى قد ماتا فى حياة  
أبيهم، وقد اختلف العلماء فى قراءة اسمه هل هو  
أنميتنا أو أنميتنا<sup>٢٥</sup> وأخر أعوام حكمه المعروفة  
هو العام التاسع عشر، حيث ذكر العام التاسع  
عشر من حكم أنتمينيا فى نص اقتصادى عثر  
عليه بتلو (جرسو) ومحفوظ بمتحف اللوفر  
بباريس<sup>٢٦</sup> عاصمة مدينة لجش ومحفوظ حالياً  
بمتحف اللوفر بباريس تحت رقم AO 4156. أما  
زوجته فتدعى نن-خلى-سو Nin-hili-su وقد  
ورد اسمها فى أحد النصوص الاقتصادية<sup>٢٧</sup>.

وقد سجل أنتمينيا فى أحد نصوصه (Entemena  
79) الممسجل على لوحة حجرية تمثل وديعة  
أساس ومحفوظة بمتحف اللوفر أنه قد قام بتشييد  
المعبد الكبير أو قصر لوجل أوروكر فى مدينة

<sup>28</sup> RIMA 1, P 204; Steible, H., ASBW 1, 1982, P. 267f (Entemena 79), Cooper, J. S., SANE 2, 1983, P. 31; Biggs, R. D., "GAN-GAM+GAM in an inscription of Entemena", RA 69 (1975), PP.185-186.

<sup>29</sup> Sollberger, E., Sumer 37 (1981), PP. 111-113.

<sup>30</sup> RIMA 1, P. 206.

<sup>31</sup> Thureau-Dangin, F., Die Sumerischen und Akkadischen Königschriften (=VAB 1), Leipzig, 1907, Pp 32f; Solleberger, E., CIRPL, 1956, P. 35 Ent. 23; Steible, H., ASBW 1, 1982, P. 223f (Entemena 23), Cooper, J. S., SARI 1, 1986, P.62f.

<sup>24</sup> RIMA 1, P. 189; Hallo, W. W., "Corpus des inscriptions "royales" préssargoniques de Lagaš by E. Sollberger", JNES 17/3 (1958), PP. 214f; Steible, H., ASBW 1, 1982, P. 197f (Enannatum I 28); Cooper, J. S., SARI 1, 1986, P. 53.

<sup>25</sup> Alster, "En.ME:te-NA: "his own lord"", JCS 26 (1974), P. 178ff, Steible H., ASBW 2, 1982, P.106; Grégoire, J., La province meridionale de l'etat de Lagash, Paris, 1962, P. 7, no.60.

<sup>26</sup> Cros, G., Nouvelles fouilles de Tello, Paris, 1910, P. 181.

<sup>27</sup> Cros, G. Tello, Paris, 1910, P. 182.

معروف<sup>٣٤</sup>. وقد سجل إنتمينا في هذا النص في العمود الثاني الأسطر ٦-٧ أنه الأبن الذي أنجبه المعبود لوجل أورو كر<sup>٣٥</sup>.

dumu-tu-da-<sup>d</sup>lugal-URU×KÁR.KI-ka

"الأبن الذي أنجبه المعبود لوجل أورو كر".

### لوجل أورو كر في نصوص الملك أورو كاجينا/

#### أورونمجينا

يسجل نص ملكي من عهد الملك أورو كاجينا/أورونمجينا مكتوب على لوحة من الطين عُثر عليها بمدينة لجش وبالتحديد في جرسو (تلو) عام ١٩٠٣ بواسطة كروس في موسم حفارة الأول بالمدينة<sup>٣٦</sup> وبالتحديد فيما يطلق عليه منزل الفاكهة (شكل رقم ٧). واللوحة محفوظة حالياً بمتحف اللوفر بباريس تحت رقم AO 4162 ومقاساتها هي ٢٠×١٠×٩×٣ و٢٠ سم. حيث ذكر الملك أورو كاجينا في النص وبالتحديد العمود السادس الأسطر ٢-٥ كيف أن الملك لوجل زاجيزي آخر ملوك أسرة أوما قد حرق معظم معابد معبودات مدينة لجش ودمر وحرق معابدها وكان من بين تلك المعابد التي حرقها ونهبها معبد المعبود لوجل أورو كر

عليه بمدينة أور وقد كرسه أنتمينا للمعبود إنليل، التمثال محفوظ بمتحف بغداد وارتفاعه ٦٧ سم<sup>٣٢</sup> وفي نص مسجل على عضد باب (Entemena) من الحجر الأسود مقاساته هي ٤٧×٥١×٢٦ سم، ومكان العثور عليه غير معروف، ومحموظ حالياً بالمتحف البريطاني BM 11858 والنص يسجل بناء أنتمينا لمعبد المعبود لوجل أورو كر وتزينه بالذهب والفضة وأمداده بالقرابين والمؤن المختلفة مثل الثيران والماعز وكذلك المعادن النفيسة<sup>٣٣</sup> حيث ذكر النص في الأسطر ٢٠-٣٢ ما يلي:

En-te-me-na-ke<sup>d</sup>lugal-URU×KÁR.KI-ra/  
é-gal-URU×KÁR.KI-ka-ni/ mu-na-dù/kù-  
GI kù-bábbar-ra šu mu-nu-ni-tag/ kù-za-  
gìn/ gu<sup>4</sup> 20/ udu 20/ kisal-<sup>d</sup>lugal-  
URU×KÁR.KI-ka-ke<sup>d</sup>/ sá ì-mi-du<sup>11</sup>-du<sup>11</sup>

"(عندئذ) قام إنتمينا ببناء معبد مدينة أورو كر للمعبود لوجل أورو كر، ولقد زين له بالذهب والفضة، وقد خصص له قرابين منتظمه من المعادن النفيسة واللازورد، و٢٠ ثوراً، و٢٠ من الماعز، في مدينة المعبود لوجل أورو كر".

وفي نص آخر للملك إنتمينا منقوش على قالب من الطوب اللبن عثر عليه de Sarzec في حفارته بمدينة جرسو (تلو)، ومحموظ حالياً بمتحف استنبول بتركيا، ورقمه المتحفى غير

<sup>34</sup>De Sarzec, E., Découvertes en chaldée, tome 2, Paris, 1884-1912, Pl. XLVIII

<sup>35</sup>RIMA 1, P. 229, Steible, H., ASBW 1, 1982, P. 251f.

<sup>36</sup>Cros, G., "Mission Francaise de chaldée: champagne de 1903 compte rendu sommaire de fouilles", RA 6 (1904), P. 17, pl. A.; Parrot, Tello, vingt campagnes de fouilles (1877-1933), Paris, 1948, p. 25; RIMA 1, P. 276ff.

<sup>32</sup>RIMA 1, 221; Steible, H., ASBW 1, 1982, P. 21f (Entemena 1); Orhtman, Der Alte Orient, 1956, Fig. 31; Parrot, Tello, 1948, P. Pl. IVb, Contenau, Manuel 2, 1931, Fig. 37; Moortgate, Kunst, 1967, Pls. 87-88.

<sup>33</sup>RIMA 1, P. 226f; Steible, H., ASBW 1, 1982, P. 226f (Entemena 26); Sollberger, E., CIRPL, 1956, P. 36 Ent. 26.

الأول، وربما أن إنتمينا قد نقل العديد من نصوص أبيه بحرفيتها وذلك بسبب تكرار نفس الجمل والعبارات، التي تخص هذا المعبود وكذلك بناء معبده وإمداده بالمؤن والقربان. وقد ذكر هذا المعبود على لوحة العقبان، والتي تنتمي للملك إ-أناتم الأول بين مصاف المعبودات السومرية الكبرى.

وكان معبد هذا المعبود يقع طبقاً لنصوص ملوك أسرة لجش الأولى في مدينة لوجل أوروك، وكان معبده يسمى إ-جل، والذي تترجمه معظم المراجع "القصر الكبير"، وأن كانت الباحثة ترى أنه يجب ترجمته بمعنى "المعبد الكبير" باعتبار أن كلمة É هنا تعنى معبداً وليس بيتاً.

وقد اكتسب هذا المعبود أهميه كبرى بعد زواجه من المعبودة إينانا (عشتار)، حيث أصبح صورته من صور المعبود دموزى ومن ثم أصبح بعدها أحد معبودات العالم الآخر، ومن هنا اكتسب معبده في مدينة أوروك وكذلك بحيرة أو بئر معبده أهمية كبرى، حيث أصبح معبده مزاراً تحج إليه أجساد كبار رجال الدولة بعد موتهم (وهو ما يشبه رحلة الحج إلى أبيدوس في مصر القديمة)، وكذلك كانت أجساد كبار رجال الدولة يتم تطهيرها في بحيرة معبده.

بمدينة أورو كر ونهب كنوزه من أحجار كريمة ولازورد. حيث جاء بالنص مايلي:

é<sup>d</sup>lugal- URUxKÁR.KI.ke4/ izi ba-sum/  
kù-za-gìn-bi/ ba-ta-KÉŠ-KÉŠ

"لقد قام بحرق معبد المعبود لوجل أورو كر ونهب كنوزه واللازورد" (Urka 16 vi 2:5) <sup>37</sup>.

### خاتمة البحث:

كان المعبود لوجل أوروك أحد معبودات مدينة لجش، وقد احتل هذا المعبود مكانة كبيرة في تلك المدينة، وقد عُبد المعبود لوجل أوروك في مدينة أوروك، وهي احد أحياء مدينة لجش. وقد ذكر هذا المعبود بكثرة في نصوص ملوك أسرة لجش الأولى بداية من عهد الملك أورناناشا، والذي يعتبر المؤسس الحقيقي لأسرة لجش الأولى وحتى عهد الملك أوروكاجينا، آخر ملوك أسرة لجش الأولى. وقد ذكر هذا المعبود في أغلب نصوص كل من الملكين أن-أناتم الأول وإنتمينا، وهناك تشابه كبير بين نصوص هاتين الملكين حيث كان إنتمينا ابناً للملك أن-أناتم

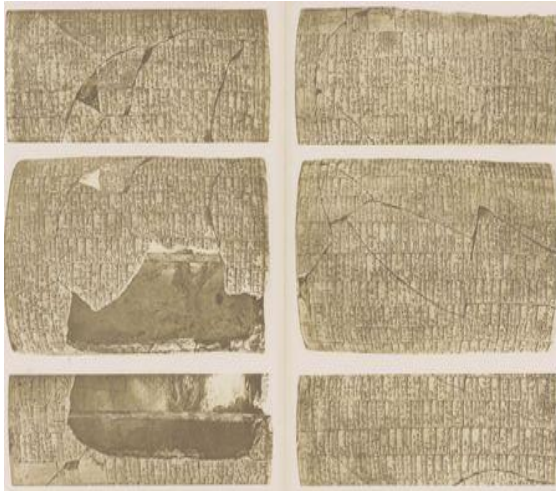
<sup>37</sup> RIMA 1, p. 277; Kramer, S. N., Sumerians: their history, culture and character, Chicago & London, 1963, PP. 322-324; Lambert, M., "La guerre entre Lugal-Zaggesi et Urukagina: ses incidences sur l'economie de Lagash (A summery)", *Iraq* 25/2 (1963), PP. 192-93; Lambert, M., "La guerre entre Urukagina et Lugalzaggesi", *Rivista degli Studi orientalia* 41 (1966), PP. 29f; Westenholz, A., "Diplomatic and commercial aspects of temple offerings as illustrated by a newly discovered text", *Iraq* 39/1 (1977) P. 20; Steible, H., *ASBW* 1, 1982, PP. 333-37; Cooper, J. S., Sumerian and Akkadian royal inscriptions (= The American Oriental Society translation series 1, New Haven, 1968, PP. 78-79.



(شكل رقم ١) لوحة من ودائع الأساس للملك أور - نانشا

De Sarzec, Découvertes 2, ( 1884-1912) pl.

III



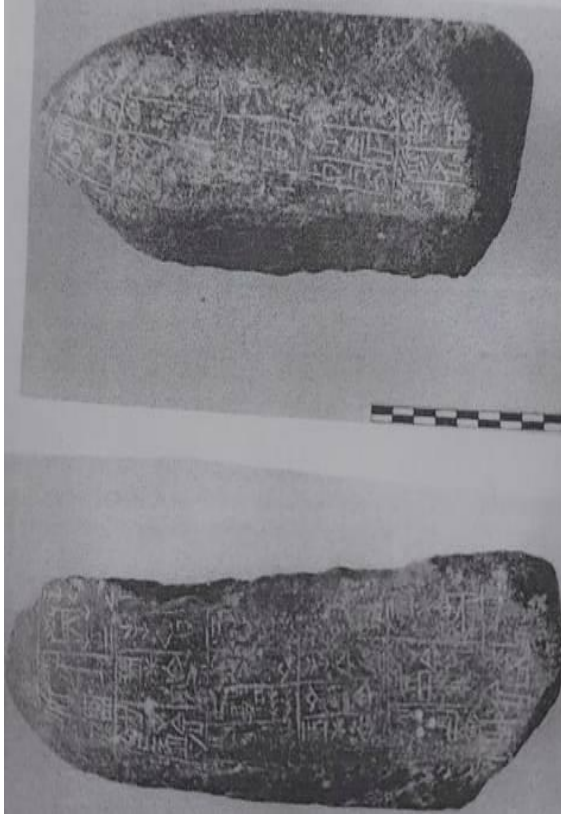
(شكل رقم ٢) لوحة تمثل ودیعة أساس للملك أور - نانشا

De Sarzec, Découvertes 2, ( 1884-1912) pl.

XXXVI

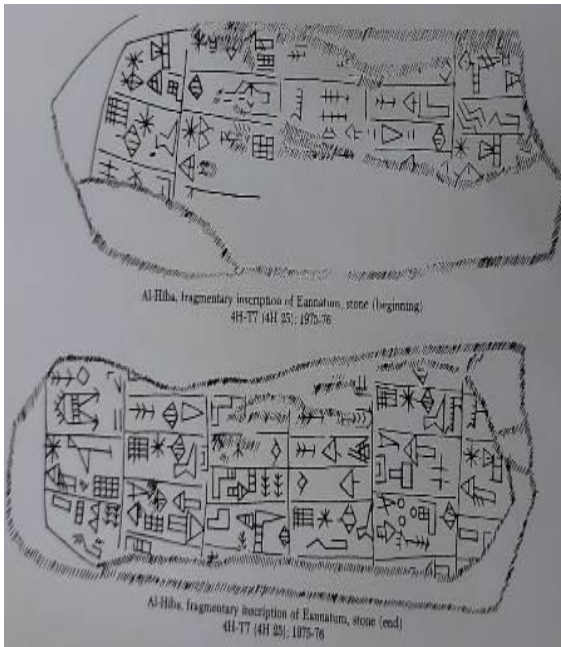
بالإضافة إلى ذلك فقد لعب هذا المعبود دوراً مهماً فى عمليات تتويج ملوك أسرة لجش الأولى، وذلك كما ذكر الملك إنتمينا فى أحد نصوصه بأنه قد مُنح ملكية لجش من قبل المعبود لوجل أوروكر، كما ذكر كل من الملك أن-أناتم الأول وابنه إنتمينا أن المعبود لوجل أوروكر هو الذى أنجبهما، كما ذكر كلا الملكين فى العديد من نصوصهما أنهما "الصديق المحبوب للمعبود لوجل أوروكر" مما يعنى فى وجهه نظرى نوعاً من أنواع إضفاء الشرعية على حكمهما.

علاوة على ذلك فقد قام الملك أن-أناتم الأول بحفر بئر أو إنشاء صهريج على تل مدينة أوروكر مركز عبادة لوجل أوروكر مما يعنى أن هذا التل كان مقدساً، وقد ارتبط تشييد هذا البئر على التل المقدس أغلب الظن برحلة الحج المقدسه إلى معبد لوجل أوروكر. وقد تم حرق وتدمير ونهب كنوز معبد لوجل أوروكر مثله مثل كل معابد مدينة لجش على يد الملك لوجل زاجيزى ملك مدينة أوما ، والذى أنهى حكم أسرة لجش الأولى.



(شكل رقم ٣) الوجه الأول للوحة العقبان للملك إ-أناتم -

حجر جبرى - متحف اللوفر



(شكل رقم ٤) ظهر لوحة لوحة العقبان للملك إ-أناتم -

حجر جبرى - متحف اللوفر

de Sarzec, E., *Decouvertes* 2, 1884-1912, Pl.3-4

(شكل رقم ٥) لوحتى حدود الملك إ-أناتم - متحف اللوفر

بباريس

Crawford, V. E., *JCS* 29 (1977), PP. 209-210

## قائمة المراجع

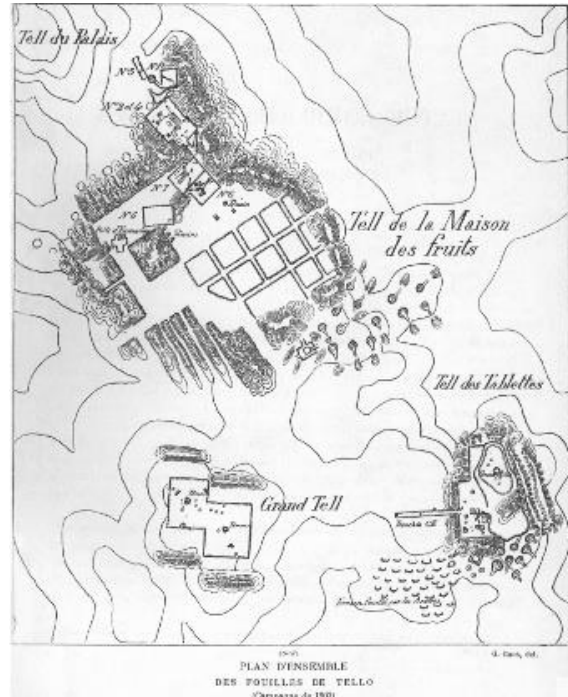
1. **Alster**, "En.ME:te-NA: "his own lord"", *JCS* 26 (1974), P. 178ff
2. **Barton**, RIAS, 1929
3. **Biggs, R. D.**, "GAN-GAM+GAM in an inscription of Entemena", *RA* 69 (1975), PP.185-186
4. **Biggs, R. D.**, *Inscriptions from Al Hiba-Lagash: the first and second seasons*, Malibu, 1976.
5. **Cooper, J. S.**, *Reconstructing history from ancient inscriptions, the Lagash-Umma conflict (=SANE 2/1)*, Malibu, 1983.
6. **Cooper, J. S.**, *Sumerian and akkadian royal inscriptions 1: presargonic inscriptions* ((= The American Oriental Society translation series 1, New Haven, 1986.
7. **Contenau, G.**, *Manuel d'archéologie orientale depuis les origins jusqu'à l'époque d'Alexandre, tome 2*, Paris, 1931.
8. **Crawford, V. E.**, "Inscriptions from Lagash, season four, 1975-76", *JCS* 29 (1977), pp. 209-210.
9. **Cros, G.**, "Mission Francaise de chaldee: champagne de 1903 compte rendu sommaire de fouilles", *RA* 6 (1904), P. 17-19.
10. **Cros, G.**, *Nouvelles fouilles de Tello*, Paris, 1910.



Fig. 13 Inscribed stone from one of the foundation deposits

(شكل رقم ٦) لوحة من الطين تمثل وديعة أساس - الملك أن-أناتم الأول

Hansen, D. P., "Al-Hiba, 1968-1969, a preliminary report", *Artibus Asiae* 32 (1970), P. 247, fig. 13



(شكل رقم ٧) منزل الفاكهه والذي عُثِر به على العديد من اللوحات الطينية

Cros, G., "Mission Francaise de chaldee: champagne de 1903 compte rendu sommaire de fouilles", *RA* 6 (1904), P. 17, pl. A.

25. **Sollberger, E.**, "le galet d'Enannatum 1<sup>er</sup>", *Orientalia Nova Series* 24 (1955), PP. 16-19.
26. **Sollberger**, Corpus de inscriptions "royales" présargoniques de Lagaš, Genève, 1956.
27. **Sollberger, E. & Kupper, J. R.**, Inscriptions royales sumériennes et akkadiennes, Paris, 1971
28. **Steible, H.**, Die altsumerischen Bau- und Weihinschriften, Teil 1: Inschriften aus Lagaš, FAOS 5/1, Wiesbaden, 1982.
29. **Steiner**, ASJ 8 (1986), PP. 219-300
30. **Strommenger, E. & Hime, M.**, The art of Mesopotamia, London, 1964
31. **Thureau -Dangin, Thureau-Dangin, F.**, Die Sumerischen und akkadischen Königschriften (=VAB 1), Leipzig, 1907
32. **Westenholz, A.**, "Diplomatic and commercial aspects of temple offerings as illustrated by a newly discovered text", *Iraq* 39/1 (1977) P. 20.
11. **de Sarzec, E.**, Découvertes en chaldée, tome 2, Paris, 1884-1912.
12. **Frayne, D. R.**, Early periods: Presargonic period (2700-2350 BC), RIMA 1, Toronto, 1998.
13. **George, A. R.**, House Most High, The Temples of ancient Mesopotamia. *Mesopotamian Civilizations* 5, Winona Lake, 1993.
14. **Grégoire, J.**, La province meridionale de l'etat de Lagash, Paris, 1962.
15. **Hallo, W. W.**, "Corpus des inscriptions "royales" présargoniques de Lagaš by E. Sollberger", *JNES* 17/3 (1958), PP. 214-221.
16. **Hansen, D. P.**, "Al-Hiba, 1968-1969, a preliminary report", *Artibus Asiae* 32 (1970), P. 247.
17. **Kramer, S. N.**, Sumerians: their history, culture and character, Chicago & London, 1963
18. **Kutscher, R.**, A Torchlight Festival in Lagaš, *ASJ* 5 (1983) P. 59-66.
19. **Lambert, M.**, "La guerre entre Lugal-Zaggesi et Urukagina: ses incidences sur l'economie de Lagash (A summery", *Iraq* 25/2 (1963), PP. 192-93.
20. **Lambert, M.**, "La guerre entre Urukagina et Lugalzaggesi", *RSO* 41 (1966), PP. 29f.
21. **Moortgat, A.**, Die Kunst des Alten Mesopotamien, Köln , 1967
22. **Orhtman, W., (ed.)**, Der Alte Orient, Propyläen Kunstgeschichte 14, Berlin, 1975.
23. **Parrot**, Tello, vingt campagnes de fouilles (1877-1933), Paris, 1948
24. **Selz, G. J.**, Untersuchungen zur Götterwelt des altsumerischen Stadtstaates von Lagaš , Occasional Publications of the Samuel Noah Kramer Fund 13, Philadelphia, 1995.